



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

2013/0081(COD)

31.7.2013

NUOMONĖS PROJEKTAS

Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto

pateiktas Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir gyvenimo mokslinių tyrimų, studijų, mokinių mainų, atlyginamo ir neatlyginamo stažavimosi, savanoriškos tarnybos ir dalyvavimo „Au pair“ programoje tikslais sąlygų
(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Nuomonės referentė: Antigoni Papadopoulou

PA_Legam

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Nuomonės referentė teigiamai vertina dabartinio Komisijos pasiūlymo tikslus pasinaudoti savo įgaliojimais ir sukurti naudingą priemonę, padedančią toliau stiprinti ES ir trečiųjų šalių socialinius, kultūrinius ir ekonominius santykius. Ji mano, kad šis pasiūlymas – tinkamas pagrindas, kurį reikia toliau plėtoti vykdant plataus masto dialogą ir keičiantis nuomonėmis. Pasiūlymu siekiama skatinti kuo geresnį įgūdžių ir praktinių žinių perdavimą, didinti ES konkurencingumą ir kartu užtikrinti vienodas sąlygas įvairių grupių trečiųjų šalių piliečiams. Nuomonės referentė mano, kad geresnis migrantų srautų valdymas yra labai svarbus siekiant sukurti bendrą ES imigracijos politiką ir veiksmingiau įgyvendinti strategiją „Europa 2020“.

Dabartinis Komisijos pasiūlymas yra direktyva, kuria iš dalies keičiamos ir nauja redakcija išdėstomos Tarybos direktyvos 2004/114/EB ir 2005/71/EB. Siekiant optimalesnės naudos, pasiūlyme pateikiamos atnaujintos politinės aplinkybės ir jame bandoma tinkamai pašalinti riziką ir trūkumus, kurie buvo nustatyti abiejų direktyvų įgyvendinimo ataskaitose.

Iš dalies pakeisto ir nauja redakcija išdėstyto Komisijos pasiūlymo tikslas – patobulinti nuostatas, susijusias su trečiųjų šalių pilietybę turinčiais tyrėjais, studentais, mokiniais, neatlyginamais stažuotojais ir savanoriais. Be to, pasiūlymu siekiama pradėti taikyti bendras nuostatas dviejų naujų kategorijų trečiųjų šalių piliečiams: atlyginamiems stažuotojams ir *au pair* auklėms, dėl kurių teisiškai patvirtintas bendras reglamentas dar nėra priimtas.

Poreikis patobulinti ir nauja redakcija išdėstyti direktyvą yra neišvengiamas atsižvelgiant į dabartines aplinkybes ir uždavinius; šiandien ES susiduria su didelėmis struktūrinėmis demografinio ir ekonominio pobūdžio problemomis. Tikėtina, kad artimiausiais metais pradės mažėti darbingo amžiaus gyventojų, o esami užimtumo augimo modeliai, kuriuose daug dėmesio skiriama kvalifikuotai darbo jėgai, išliks aktualūs. ES taip pat reikia **skubiai diegti inovacijas**. Europos Sąjungos metinės BVP išlaidos moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai (MTTP) yra 0,8 proc. mažesnės už MTTP išlaidas JAV ir 1,5 proc. mažesnės už MTTP išlaidas Japonijoje. ES rinka išlieka didžiausia rinka pasaulyje, tačiau ji yra nevienalytė ir nepakankamai palanki inovacijoms. Norint pasiekti didesnių investicijų į mokslinius tyrimus ir inovacijas tikslą ir įgyvendinti strategijos „Europa 2020“ pavyzdinę iniciatyvą „Inovacijų sąjunga“, Europos Sąjungai reikia vienu papildomu milijonu daugiau mokslinių tyrimų srities darbo vietų. Imigracija į ES iš trečiųjų šalių yra vienas iš aukštos kvalifikacijos asmenų šaltinių, o trečiųjų šalių pilietybę turintys tyrėjai yra ypač paklausūs darbuotojų grupė. Siekdama spręsti pirmiau nurodytus uždavinius, ES gali imtis aktyvių veiksmų, kad pritrauktų potencialius geros kvalifikacijos darbuotojus ir žmogiškąjį kapitalą. ES išorės politika siekiama skatinti žmonių tarpusavio kontaktus ir judumą, pirmiausia kiek tai susiję su Europos kaimynystės politikos šalimis arba ES strateginiais partneriais. Sudarant galimybes trečiųjų šalių piliečiams besimokant Europoje įgyti įgūdžių ir žinių skatinama protų apykaita ir remiamas bendradarbiavimas su trečiosiomis šalimis, kuris naudingas tiek siunčiančioms šalims, tiek priimančioms šalims. Dėl globalizacijos ES įmonių ir užsienio rinkų ryšiai turi būti glaudesni, dėl stažuotojų ir *au pair* auklių judumo vystomas žmogiškasis kapitalas, o migrantai, jų kilmės šalys ir priimančiosios šalys praturtina vieni kitus ir taip sudaromos geresnės galimybės įvairių kultūrų atstovams pažinti vieniems kitus.

Nuomonės referentė nerimauja dėl to, kad nesant aiškios teisinės sistemos gali kilti išnaudojimo pavojus, ypač atlyginamiems stažuotojams, tyrėjams ir *au pair* auklėms, kuris

vėliau gali tapti nesąžiningos konkurencijos rizikos priežastimi. Todėl nuomonės referentė mano, kad šiuos klausimus reikia tinkamai nagrinėti ir spręsti.

Nuomonės referentė teigiamai vertina bendrą Komisijos pasiūlymo tikslą – nustatyti išsamią teisinę sistemą, skirtą būtent į Sąjungą iš trečiųjų šalių atvykstančioms skirtingoms asmenų grupėms. Ji visiškai supranta tikslą viename teisės akte supaprastinti ir racionalizuoti šioms skirtingoms grupėms taikomas esamas nuostatas. Vis dėlto ji atkreipia dėmesį į tokios užduoties sudėtingumą, kadangi trečiųjų šalių piliečiams būdinga daug daugiau skirtumų nei bendrų bruožų. Todėl nuomonės referentė rekomenduoja atlikti įvairius pakeitimus, kurie galėtų padėti toliau tobulinti pasiūlymą ir remti jame nustatytus tikslus.

Pakeitimai

Nuomonės referentė išnagrinėjo Komisijos pasiūlymą užimtumo požiūriu. Komisijos siūlomame tekste trūksta aiškumo ir jame daugiau dėmesio skiriama apibendrinimams, be to, sumaišomi įvairūs darbo santykiai, kurių sąlygos atlyginamiems stažuotojams, tyrėjams, *au pair* auklėms ir studentams yra skirtingos. Be to, pasiūlyme nėra aiškaus atskyrimo ir nuorodų, padedančių stiprinti atitinkamų grupių darbo santykius, susijusius su darbo sutartimis, socialiniu draudimu ir socialine apsauga.

Todėl nuomonės referentei reikėjo rinktis vieną iš dviejų galimybių:

a) prašyti išbraukti iš šios direktyvos apmokamo stažuotojo, tyrėjo ir *au pair* auklės sąvokas ir pateikti horizontalų pakeitimą su pagrindimu ir prašyti, kad Komisija šias kategorijas įtrauktų į kitą direktyvą ar direktyvas. Todėl 2 straipsnyje nuomonės referentė, siekdama didesnio aiškumo, siūlo pašalinti visas trečiųjų šalių piliečių kategorijas, kurioms jau taikomos galiojančios direktyvos (atlyginami IRT stažuotojai, ES mėlynosios kortelės turėtojai, sezoniniai ir komandiruoti darbuotojai);

b) kita alternatyva – iš dalies užpildant visas spragas pakeisti nauja redakcija išdėstytos direktyvos tekstą ir taip užtikrinti minimalų suderinamumo lygį, panašų į nustatytąjį kitose direktyvose ir laikantis šių direktyvų reikalavimų. Tai yra jau priimtose direktyvos (Mėlynosios kortelės direktyva, Vieno leidimo direktyva) arba vis dar aptariamose direktyvos (IRT darbuotojų direktyva, Sezoninių darbuotojų direktyva). Nuomonės referentė pasirinko būtent šią alternatyvą.

Gerai žinoma, kad dėl besitęsiančios finansų krizės padidėjo socialinė ir ekonominė atskirtis tarp Europos pietuose ir šiaurėje esančių valstybių narių. Todėl ES pradėta taikyti skirtinga ekonominė ir socialinė politika. Šiuo tikslu migrantų srautų problema tampa vis aktualesnė ir dėl jos atsiranda papildoma finansinė našta, kai (ir jeigu) šie srautai nėra veiksmingai valdomi.

Atsižvelgdama į dabartines darbo rinkos sąlygas daugumoje valstybių narių ir susidariusias socialinio dempingo problemas vidaus rinkoje, nuomonės referentė siekia dvejopo tikslo: stiprinti darbo rinkas, kad darbuotojų kvalifikacija geriau atitiktų darbo rinkoje susidariusį darbo jėgos trūkumą ir užtikrinti vienodas ir nediskriminacines sąlygas visoms ES vidaus ir trečiųjų šalių darbuotojų kategorijoms. Siekiant šio tikslo, būtina užtikrinti minimalų apsaugos lygį ir kartu sudaryti sąlygas kvalifikuotai darbo jėgai patekti į darbo rinką. Nuomonės referentė visiškai remia pastangas įgyvendinti tinkamai valdomą aktyvią

migracijos politiką, kad į ES būtų pritraukti aukštos kvalifikacijos trečiųjų šalių piliečiai. Tačiau ji mano, kad pasiūlymai, kuriais privalomoms kategorijoms nustatomos nuostatos, susijusios su atlyginamais stažuotojais ir *au pair* auklėmis, turėtų būti pagrįsti platesne reguliavimo sistema, kurioje užtikrinama socialinė apsauga ir vienodos sąlygos. Rengiant papildomas nuostatas, susijusias su tinkamų asmenų šeimos narių patekimu į darbo rinką arba kitas nuostatas, reguliuojančias tyrėjų leidimo gyventi galiojimo pratęsimą po to, kai jie baigė vykdyti faktinę veiklą, turėtų būti atsižvelgiama į subsidiarumo principą ir jų turinys neturėtų pažeisti valstybių narių kompetencijos reguliuoti šiuos klausimus.

Galiausiai negalime nepaisyti to, kad dėl dabartinio nedarbo lygio daugumoje valstybių narių kilo precedento neturinti socialinė ir ekonominė krizė, privertusi ES piliečius darbo ieškoti už ES ribų.

Nuomonės referentė atliko keletą pakeitimų konstatuojamosiose dalyse. Šiais pakeitimais siekiama užtikrinti, kad trečiųjų šalių piliečiai galėtų naudotis vienodomis socialinėmis teisėmis (7 konstatuojamoji dalis), kad būtų skatinama protų apykaita ir vengiama protų nutekėjimo (8a konstatuojamoji dalis). Kitais pakeitimais siekiama paaiškinti susitarimų dėl tyrėjų priėmimo abipusį pripažinimą ir teisinį pagrindą (9a konstatuojamoji dalis), galiojančių direktyvų formuluotes perkelti taip, kad būtų užtikrintas tyrėjų šeimų vientisumas (11 konstatuojamoji dalis) ir apibrėžti sąlygas, susijusias su doktorantais, kurie mokslinius tyrimus atlieka kaip studentai (12 konstatuojamoji dalis). Įvairiais papildomais pakeitimais siekiama išspręsti šiuos klausimus: darbo užmokesčio ribos (12a konstatuojamoji dalis); *au pair* auklių statusas (19, 21, 22 konstatuojamosios dalys); darbo sutartys (23 konstatuojamoji dalis); prašytojo finansinė padėtis ir su prašymų išduoti leidimą tvarkymu susiję mokesčiai (25 konstatuojamoji dalis); buvimo naujoje valstybėje narėje laikotarpio pratęsimo sąlygos (31 konstatuojamoji dalis); studentų patekimas į darbo rinką (33, 33a, 33b, 33c konstatuojamosios dalys); studentams ir (arba) tyrėjams taikomos būtinios patekimo į darbo rinką sąlygos (34 konstatuojamoji dalis).

Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto nuomonės referentė daugiausia dėmesio skyrė 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 ir 31 straipsniuose numatytiems klausimams (dėl labai trumpo šios nuomonės pateikimo termino).

3 straipsnyje dėmesys skiriamas „atlyginamų stažuotojų“, „*au pair* auklių“, „atlyginimo“, „įdarbinimo“, „darbdavio“, „šeimos narių“, „aukštojo mokslo kvalifikacijos“, „neatlyginamojo stažuotojo“ ir „priimančiosios šeimos“ sąvokų apibrėžtims.

7 straipsnyje, siekiant užtikrinti abiejų suinteresuotųjų šalių apsaugą, aptariami griežti tyrėjo ir akademinės įstaigos darbo santykiai. Šiuo atveju remiamasi galiojančiose direktyvose dėl tyrėjų ir mėlynosios kortelės įtvirtintomis nuostatomis.

12 straipsnyje paaiškinamos konkrečios sąlygos, kuriomis trečiosios šalies pilietybę turinčiam neatlyginamam arba atlyginamam stažuotojui gali būti išduodama viza, leidžianti būti valstybėje narėje. Šiuo atveju ypatingas dėmesys skiriamas susitarimui dėl stažuotės arba darbo sutarčiai ir ankstesnei aukštojo mokslo kvalifikacijai.

14 straipsnyje dėmesys skiriamas ypatingam *au pair* auklių statusui ir teisiškai privalomo susitarimo su priimančiąja šeima svarbai. Taip siekiama apsaugoti *au pair* auklių darbo sąlygas ir socialinį draudimą ES valstybėje narėje ir užkirsti kelią jų išnaudojimui. Nuomonės

referentė pabrėžia poreikį priimti konkrečias *au pair* auklių darbo gaires ir specialią direktyvą, reglamentuojančią šią sritį. Nuomonės referentė išbraukia žodį „motinystė“, kad būtų išvengta piktnaudžiavimo taisyklėmis atvejų ir numato pareigą priimančiajai šeimai *au pair* auklėms teikti būtinąją pagalbą.

21 straipsnyje užtikrinama tyrėjų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, teisė į vienodas sąlygas, susijusias su skirtingomis socialinės apsaugos sritimis.

23 straipsnyje pabrėžiama, kad didžiausias leistinas darbo valandų per savaitę arba dienų ar mėnesių skaičius per metus dirbantiems studentams turi būti ne mažesnis nei 10 valandų per savaitę.

24 straipsnyje nuomonės referentė pritaria požiūriui, kad tokie klausimai kaip antai leidimo tyrėjams ir studentams gyventi kitoje valstybėje narėje pratęsimas turėtų būti neprivalomas ir priskirtas išimtinai valstybių narių kompetencijai. Kartu turėtų būti numatytos minimalios bendros nuostatos, susijusios su priimamų trečiųjų šalių piliečių kvotomis.

25 straipsnyje nuomonės referentė pritaria, kad nustatytos teisės į šeimų susivienijimą išimtyms neturėtų prieštarauti protų nutekėjimo sampratai trečiosiose kilmės šalyse ir šios išimtyms visada turėtų atitikti valstybių narių pripažįstamas vertybes ir principus.

27 ir 28 straipsniuose nustatoma neutrali lyčių požiūriu terminologija, susijusi su Sąjungos programose dalyvaujančių tyrėjų ir studentų teise į judumą ir buvimą antroje valstybėje narėje.

31 straipsnyje nuomonės referentė sugriežtina nuostatas, kad būtų laikomasi vienodų sąlygų, susijusių su prašytojų už savo prašymus mokamais mokesčiais; šie mokesčiai turėtų būti proporcingi, atsižvelgiant į prašytojų finansinę padėtį arba pajėgumus, be to, ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas neatlyginamų darbuotojų kategorijoms, pvz., neapmokamų stažuotojų ir *au pair* auklių.

PAKEITIMAI

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) ši direktyva turėtų padėti siekti Stokholmo programos tikslo suderinti nacionalinę teisę dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir gyvenimo šalyje sąlygų. Imigracija į Sąjungą iš kitų šalių **yra vienas iš** aukštos kvalifikacijos specialistų **šaltinių**; vis dažniau siekiama pritraukti studentus ir tyrėjus. Jie **yra** svarbūs, nes padeda formuoti pagrindinį Sąjungos turta – žmogiškąjį kapitalą, ir taip užtikrinamas pažangus, tvarus ir įtraukus augimas ir padedama siekti strategijos „Europa 2020“ tikslų;

Pakeitimas

(3) ši direktyva turėtų padėti siekti Stokholmo programos tikslo suderinti nacionalinę teisę dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir gyvenimo šalyje sąlygų. **Migracija Sąjungos viduje ir** imigracija į Sąjungą iš kitų šalių **galėtų būti** aukštos kvalifikacijos specialistų **šaltiniu**; vis dažniau siekiama pritraukti studentus ir tyrėjus. Jie **galėtų būti** svarbūs, nes padeda formuoti pagrindinį Sąjungos turta – žmogiškąjį kapitalą, ir taip užtikrinamas pažangus, tvarus ir įtraukus augimas ir padedama siekti strategijos „Europa 2020“ tikslų;

Or. en

Pakeitimas 2

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(4) dviejų direktyvų įgyvendinimo ataskaitose pabrėžti trūkumai daugiausiai susiję su priėmimo sąlygomis, teisėmis, procedūrinėmis apsaugos priemonėmis, studentų galimybėmis įsidarbinti studijų metu, nuostatomis dėl judumo Sąjungoje ir suderinimo trūkumu, kadangi valstybės narės neprivalėjo jų taikyti tam tikroms grupėms, kaip antai savanoriams, mokiniais ir neatlyginamiems stažuotojams. Be to, iš tolesnių platesnių konsultacijų paaiškėjo, kad tyrėjams ir studentams reikia geresnių darbo paieškos galimybių ir geresnės apsaugos au pair auklėms ir atlyginamiems stažuotojams, kuriems netaikomos dabartinės priemonės;

Pakeitimas

(4) dviejų direktyvų **dėl trečiųjų šalių piliečių** įgyvendinimo ataskaitose pabrėžti trūkumai daugiausiai susiję su priėmimo sąlygomis, teisėmis, procedūrinėmis apsaugos priemonėmis, studentų galimybėmis įsidarbinti studijų metu, nuostatomis dėl judumo Sąjungoje ir **minimalaus** suderinimo **lygio** trūkumu, kadangi valstybės narės neprivalėjo jų taikyti tam tikroms grupėms, kaip antai savanoriams, mokiniais ir neatlyginamiems stažuotojams. Be to, iš tolesnių platesnių konsultacijų paaiškėjo, kad tyrėjams ir studentams reikia geresnių darbo paieškos galimybių ir geresnės apsaugos au pair auklėms ir atlyginamiems stažuotojams, kuriems netaikomos dabartinės priemonės;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) šioje direktyvoje nustatytais tikslais migracija turėtų būti skatinama kurti ir įgyti naujas žinias ir įgūdžius. Migracija padeda migrantams praturtinti vieniems kitus, jų kilmės šalis ir jų priimančiąsias valstybes nares ir padeda skatinti geresnę kultūrų tarpusavio pažinimą;

Pakeitimas

(7) įgyvendinant šią direktyvą galėtų būti skatinamas abipusis studentų, atlyginamų ir neatlyginamų stažuotojų, tyrėjų, savanorių ir au pair auklių naujų žinių ir įgūdžių kūrimas ir įgijimas; be to, tyrėjams, atlyginamiems stažuotojams ir au pair auklėms, apsistojusiems priimančiojoje valstybėje narėje, turėtų būti užtikrinamos tokios pat socialinės teisės, kurias turi šios valstybės narės piliečiai;

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė atitinka Tarybos direktyvos 2005/71/EB 15 konstatuojamąją dalį.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) direktyvos įgyvendinimas neturėtų paskatinti protų nutekėjimo iš besiformuojančios rinkos ekonomikos šalių arba iš besivystančių šalių; todėl reikėtų imtis gretutinių priemonių ir nustatyti mechanizmus, kuriais siekiama padėti tyrėjams iš naujo integruotis savo kilmės šalyse. Sudarant galimybes trečiųjų šalių piliečiams besimokant Europoje įgyti įgūdžių ir žinių turėtų būti skatinama abipusiškai naudinga protų apykaita, o ne kilmės šalims žalingas

protų nutekėjimas;

Or. en

Pagrindimas

Sudarant galimybes trečiųjų šalių piliečiams besimokant Europoje įgyti įgūdžių ir žinių turėtų būti skatinama abipusiškai naudinga protų apykaita, o ne kilmės šalims žalingas protų nutekėjimas.

Pakeitimas 5

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(9a) iš esmės tyrėjų priėmimo procedūra turėtų būti pagrįsta dvišaliu trečiosios šalies pilietybę turinčio tyrėjo ir priimančiosios mokslinių tyrimų organizacijos teisiškai privalomu ir galiojančiu priėmimo susitarimu, kuris pagal galiojančius valstybės narės įstatymus apibūdinamas kaip susitarimas dėl darbo santykių ir (arba) kuriam taikomi galiojantys valstybės narės įstatymai. Todėl turi būti reikalaujama turėti ne tik leidimą gyventi, bet ir leidimą dirbti;

Or. en

Pakeitimas 6

**Pasiūlymas dėl direktyvos
11 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11) siekiant, kad Sąjunga taptų patrauklesnė trečiųjų šalių pilietybę turintiems tyrėjams, tyrėjų šeimos **nariai**, kaip apibrėžta 2003 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvoje 2003/86/EB dėl teisės

(11) siekiant, kad Sąjunga taptų patrauklesnė **išsilavinusiems ir kvalifikuotiems** trečiųjų šalių pilietybę turintiems tyrėjams, **labai svarbu remti tyrėjų šeimoms narių vienybę**; tyrėjų šeimos

į šeimos susijungimą, **turėtų būti priimami kartu. Jiems turėtų būti taikomos** judumo Sąjungoje **nuostatos ir jie taip pat turėtų turėti galimybę** įsidarbinti;

nariams turėtų būti sudaromos sąlygos įgyvendinti teisę į šeimos susijungimą, kaip apibrėžta 2003 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvoje 2003/86/EB, **ir pasinaudoti** judumo Sąjungoje **nuostatomis. Reikalavimus atitinkančių trečiųjų šalių piliečių šeimos nariams galimybės** įsidarbinti **sudaromos nepažeidžiant valstybių narių kompetencijos reguliuoti galimybės įsidarbinti atsižvelgiant į padėtį darbo rinkoje. Valstybės narės raginamos nustatyti integracijos sąlygas ir priemones, pvz., kalbos mokymąsi. Tačiau teisė į šeimos susijungimą neturėtų būti suteikiama kaip papildoma paskata, dėl kurios skatinamas protų nutekėjimas kilmės trečiosiose šalyse;**

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė atitinka Mėlynosios kortelės direktyvoje naudojamą formuluotę.

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) **prireikus reikėtų skatinti valstybes nares** traktuoti **doktorantus** kaip tyrėjus;

Pakeitimas

(12) **įprasti priėmimo būdai, pvz., įdarbinimas ir stažuotė, turėtų būti ir toliau taikomi doktorantams, kurie mokslinius tyrimus vykdo kaip studentai; išimtinėmis aplinkybėmis, t. y. kai doktorantų akademinė patirtis konkrečiose mokslinio tyrimo srityse gali būti naudinga įgyvendinant ES inovacijų ir augimo programas, valstybės narės galėtų traktuoti šiuos doktorantus kaip tyrėjus;**

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pateikta formuluotė yra per daug abstrakti, ji turi būti apibrėžiama tiksliau naudojant Tarybos direktyvoje 2005/71/EB nustatytą formuluotę.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(12a) šioje direktyvoje turėtų būti numatyta lanksti, visų pirma tyrėjams ir atlyginamiems stažuotojams skirta ir nuo paklausos priklausanti atvykimo sistema, pagrįsta objektyviais kriterijais, pavyzdžiui, minimalia atlyginimo riba, kuri būtų panaši į valstybėse narėse nustatytą atlyginimo dydį, ir akademinėmis kvalifikacijomis. Būtina apibrėžti bendrą mažiausią atlyginimo dydžio vardiklį, siekiant bent minimaliai užtikrinti priėmimo sąlygų visoje ES suderinimą. Atlyginimo riba nustatomas minimalus lygis, tuo tarpu valstybės narės gali nustatyti aukštesnę atlyginimo ribą. Valstybės narės turėtų nustatyti ribą atsižvelgdamos į padėtį savo atitinkamose darbo rinkose ir jų organizavimo struktūrą bei savo bendrąją imigracijos politiką;

Or. en

Pagrindimas

Nuostata derinama prie Mėlynosios kortelės direktyvos ir Komandiruojamų darbuotojų direktyvos.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(19a) tačiau laikoma, kad šioje direktyvoje pateiktos nuorodos į au pair aukles, kurios turi trečiųjų šalių pilietybę, taikymo sritis yra ribota ir ji negali padėti užtikrinti tam tikro suderinamumo lygio; todėl reikėtų priimti tikslingą ir konkretų direktyvos dėl au pair auklių padėties Europos Sąjungoje pasiūlymą;

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti nustatomas minimalus suderinimo lygis, atsižvelgiant į šioje direktyvoje pateiktą au pair auklių apibrėžtį, tačiau konkretnės nuostatos, susijusios su au pair auklėmis turėtų būti nustatytos atskiroje direktyvoje, kurioje daugiausia dėmesio skiriama būtent šiai darbuotojų kategorijai.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos 20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20) direktyva neturėtų būti taikoma atlyginamiems stažuotojams, atvykusiems dirbti į Sąjungą dėl perkėlimo bendrovės viduje, nes jiems taikoma [Direktyva 2013/xx/ES dėl perkėlimo bendrovės viduje];

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Ši nuostata atkartojama 2 straipsnyje. Kai IRT direktyvoje nėra aiškios nuorodos į stažuotojus, perkėlimams bendrovės viduje ši direktyva netaikoma.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos 21 konstatuojamoji dalis

(21) kadangi šiuo metu Sąjungos lygmeniu nėra trečiųjų šalių pilietybę turinčioms au pair auklėms taikytinos teisinės sistemos, kuri užtikrintų joms palankų režimą, turėtų būti įtrauktos nuostatos, susijusios su jų konkrečiais poreikiais, nes tai itin pažeidžiama grupė. Šioje direktyvoje turėtų būti numatytos sąlygos, kurias turi įvykdyti tiek au pair auklė, tiek priimančioji šeima, visų pirma kiek tai susiję su jų tarpusavio susitarimu, **į kurią turėtų būti įtraukti tokie elementai, kaip gautini kišenpinigiai;**

(21) **au pair auklė priklauso ne studentų ar darbuotojų kategorijai, bet specialiai kategorijai, kuriai būdingi minėtų dviejų kategorijų požymiai; todėl būtina priimti gaires, kurios padėtų užtikrinti ypatingo au pair auklių statuso pripažinimą ir išsaugojimą, jų darbo sąlygų ir socialinio draudimo pastovumą ir tinkamą au pair srities reguliavimą nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis.** Kadangi šiuo metu Sąjungos lygmeniu nėra trečiųjų šalių pilietybę turinčioms au pair auklėms taikytinos teisinės sistemos, kuri užtikrintų joms palankų režimą, turėtų būti įtrauktos nuostatos, susijusios su jų konkrečiais poreikiais, nes tai itin pažeidžiama grupė. Šioje direktyvoje turėtų būti numatytos sąlygos, kurias turi įvykdyti tiek au pair auklė, tiek priimančioji šeima, visų pirma kiek tai susiję su jų tarpusavio susitarimu, **kuris turėtų būti teisiškai privalomas, padėtų užtikrinti tinkamą au pair auklių socialinę apsaugą¹, kuriame būtų aiškiai nurodytos jų teisės, atsakomybė ir pareigų pobūdis, darbo valandų per savaitę skaičius, gautinų kišenpinigių dydis ir numatytos nuostatos, neleidžiančios joms tapti prekybos žmonėmis arba seksualinio išnaudojimo aukomis²;**

¹ *Europos socialinė chartija.*

² *GAATW dokumentas ir Europos Parlamento C teminio skyriaus pranešimas dėl namų ūkio darbuotojų Europoje išnaudojimo: au pair auklės.*

Or. en

Pagrindimas

Au pair auklės yra specifinė kategorija, kuriai būdingi darbuotojo ir studento požymiai; todėl dėl jų tinkama priimti specialias nuostatas.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) leidime turėtų būti nurodytas atitinkamo trečiosios šalies piliečio statusas ir atitinkamos Sąjungos programos, įskaitant judumo priemones. Valstybės narės popieriuje arba elektronškai gali nurodyti papildomą informaciją, su sąlyga, kad tuo nebus nustatomos papildomos sąlygos;

Pakeitimas

(23) leidime turėtų būti nurodytas atitinkamo trečiosios šalies piliečio **teisinis** statusas ir **šeimyninė padėtis, galimos darbo sutartys, neatlyginamos stažuotės pasiūlymai, studijų pobūdis ir sutartas savanoriškas darbas, taip pat** atitinkamos Sąjungos **mokslinių tyrimų arba kitos** programos, įskaitant judumo priemones. Valstybės narės popieriuje arba elektronškai gali nurodyti papildomą informaciją, su sąlyga, kad tuo nebus nustatomos papildomos sąlygos;

Or. en

Pagrindimas

Pirmiau minėtas teisinis ir santuokinis statusas reiškia asmens pilietybę ir jo padėtį santuokoje, kuri yra tiesiogiai susijusi su teise į šeimos susijungimą.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos 25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) valstybės narės gali imti iš prašytojų prašymo išduoti leidimą tvarkymo mokesčių. Mokesčiai turėtų būti proporcingi buvimo tikslui;

Pakeitimas

(25) valstybės narės gali imti iš prašytojų prašymo išduoti leidimą tvarkymo mokesčių. Mokesčiai turėtų būti proporcingi buvimo tikslui **ir prašytojo finansinei padėčiai, be to, turėtų būti numatyta galimybė, kad priimantysis subjektas arba priimančioji šeima atlygintų išlaidas, jei priimami neatlyginami stažuotojai arba au pair auklės;**

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos 31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(31) **turėtų būti supaprastintas trečiųjų šalių pilietybę turinčių tyrėjų, studentų ir atlyginamų stažuotojų judumas Sąjungoje.** Šia direktyva turėtų būti patobulintos tyrėjams taikomos taisyklės, susijusios su **tuo, kad laikotarpiu**, kuriam pirmoji valstybė narė suteikia leidimą, tyrėjas gali būti antroje valstybėje narėje ir jam tam nereikės naujo priėmimo susitarimo. Turėtų būti pagerinta studentų ir naujos – atlyginamų stažuotojų – grupės padėtis – jiems turėtų būti leidžiama būti antroje valstybėje narėje nuo trijų iki šešių mėnesių, jeigu jie atitinka šioje direktyvoje nustatytas bendrąsias sąlygas. Trečiųjų šalių pilietybę turintiems stažuotojams, kurie atvyksta į Sąjungą kaip bendrovės viduje perkeliama asmenys, turėtų būti taikomos [Direktyvos 2013/xx/ES dėl perkėlimo bendrovės viduje] specialiosios judumo Sąjungoje nuostatos, kurios parengtos, kad atitiktų jų perkėlimo pobūdį;

Pakeitimas

(31) šia direktyva turėtų būti patobulintos tyrėjams taikomos taisyklės, susijusios su **galimybe pratęsti aiškiai apibrėžtą laikotarpį**, kuriam pirmoji valstybė narė suteikia leidimą, **ir kuriuo** tyrėjas **galėtų** būti antroje valstybėje narėje ir jam tam nereikės naujo priėmimo susitarimo; **tačiau tokiu atveju būtų reikalingas naujos valstybės narės sutikimas su sąlyga, kad tokia pratęsimo galimybė, atsižvelgiant į specialius vykdomos mokslinio tyrimo programos poreikius, buvo numatyta darbo sutartyje.** Turėtų būti pagerinta studentų ir naujos – atlyginamų stažuotojų – grupės padėtis – jiems turėtų būti leidžiama būti antroje valstybėje narėje nuo **aiškiai nustatytų** trijų iki šešių mėnesių, jeigu jie atitinka šioje direktyvoje nustatytas bendrąsias sąlygas **ir jeigu nustatytos tinkamos priemonės, skirtos tikėtinais piktnaudžiavimo rizikai išvengti.** Trečiųjų šalių pilietybę turintiems stažuotojams, kurie atvyksta į Sąjungą kaip bendrovės viduje perkeliama asmenys, turėtų būti taikomos [Direktyvos 2013/xx/ES dėl perkėlimo bendrovės viduje] specialiosios judumo Sąjungoje nuostatos, kurios parengtos, kad atitiktų jų perkėlimo pobūdį;

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos 33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(33) kad trečiųjų šalių pilietybę turintys studentai galėtų padengti **daugiau** savo studijų išlaidų, jiems turėtų būti suteikta **didesnė** galimybė įsidarbinti, **vadovaujantis šioje direktyvoje išdėstytomis sąlygomis, t. y. turėtų teisę dirbti mažiausiai 20 valandų per savaitę. Studentų patekimo į darbo rinką principas turėtų būti bendra taisyklė. Tačiau išimtinėmis aplinkybėmis** valstybėms narėms reikėtų suteikti galimybę **atsižvelgti į savo nacionalinių darbo rinkų padėtį, bet tai neturi būti priežastis visiškai nesuteikti teisės dirbti;**

Pakeitimas

(33) kad trečiųjų šalių pilietybę turintys studentai galėtų padengti **dalį** savo studijų išlaidų, jiems turėtų būti **sudarytos panašios sąlygos ir** suteikta galimybė įsidarbinti, **kuria atitinkamai naudojasi ES pilietybę turintys studentai: būtina atsižvelgti į tai, kad** valstybėms narėms reikėtų suteikti galimybę **įvertinti susidariusią padėtį jų pačių nacionalinėse darbo rinkose ir leisti duoti išankstinį darbo leidimą studentams, norintiems pradėti verslą. Galimybė įsidarbinti turėtų būti užtikrinama nepažeidžiant valstybių narių kompetencijos reglamentuoti įsidarbinimo sąlygas;**

Or. en

Pakeitimas 16

**Pasiūlymas dėl direktyvos
33 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(33a) dėl leidimo trečiųjų šalių pilietybę turintiems studentams mokytis mokyklose ir universitetuose ir jų priėmimo į mokyklas ir universitetus neturėtų būti užkertamas kelias jiems dirbti ne visą darbo dieną, jeigu tai netrukdo mokytis, t. y. tikslas, dėl kurio jiems išduodamas leidimas;

Or. en

Pakeitimas 17

**Pasiūlymas dėl direktyvos
33 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(33b) neturėtų būti atmetama galimybė dirbti daugiau nei 10 valandų per savaitę, tačiau tokį darbą būtų galima leisti dirbti tik tuo atveju, jei valstybės narės darbo biržoje nėra įregistruotas nė vienas kvalifikuotas bedarbis, kurį galėtų įdarbinti potencialus darbdavys;

Or. en

Pakeitimas 18

**Pasiūlymas dėl direktyvos
33 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(33c) atitinkama įstaiga, bendradarbiaudama su valstybės narės darbo birža, turėtų išduoti studentams darbo leidimus ir stebėti jų darbą; būtina įsidarbinimo sąlyga, visų pirma atsižvelgiant į šios direktyvos taikymo sritį – sėkmingas mokslų baigimas;

Or. en

Pagrindimas

Trūksta paaiškinimo, susijusio su trečiosios šalies piliečio, kuris yra studentas arba ne visą darbo dieną dirbantis darbuotojas, statusu ir įstaigos atsakomybe.

Pakeitimas 19

**Pasiūlymas dėl direktyvos
34 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(34) norėdamos ateityje turėti aukštos

(34) norėdamos ateityje turėti aukštos

kvalifikacijos darbuotojų valstybės narės turėtų leisti studentams, kurie baigia studijas Sąjungoje, pasilikti savo teritorijoje **12 mėnesių** po to, kai baigia galioti pirminis leidimas, kad studentai galėtų išsiaiškinti įsidarbinimo galimybes arba imtis verslo. Jos taip pat turėtų tą patį leisti tyrėjams, užbaigusiems **priėmimo susitarime nurodytą** mokslinių tyrimų projektą. Tai neturėtų reikšti automatinės teisės įsidarbinti arba imtis verslo. **Jų gali būti prašoma** pateikti įrodymų, kaip nustatyta 24 straipsnyje;

kvalifikacijos darbuotojų valstybės narės turėtų **turėti teisę savo nuožiūra** leisti studentams, kurie baigia studijas Sąjungoje, pasilikti savo teritorijoje **6 mėnesius** po to, kai baigia galioti pirminis leidimas, kad studentai galėtų išsiaiškinti įsidarbinimo galimybes arba imtis verslo. Jos taip pat turėtų **turėti galimybę** tą patį leisti tyrėjams, užbaigusiems mokslinių tyrimų projektą, **atsižvelgiant į priėmimo susitarimo, darbo sutarties ir kiekvienos valstybės narės darbo rinkos sąlygas**. Tai neturėtų reikšti automatinės teisės įsidarbinti arba imtis verslo, **šiuo atveju valstybė narė, atsižvelgdama į tam tikras išankstines sąlygas, priima sprendimą ir prašo** pateikti įrodymų, kaip nustatyta 24 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos 36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(36) kad Sąjunga būtų patrauklesnė trečiųjų šalių pilietybę turintiems tyrėjams, studentams, mokiniams, stažuotojams, savanoriams ir au pair auklėms, svarbu užtikrinti jiems palankų režimą, kaip nustatyta Sutarties 79 straipsnyje. **Šių grupių asmenys pagal 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/98/ES dėl vienos prašymų išduoti vieną leidimą trečiųjų šalių piliečiams gyventi ir dirbti valstybės narės teritorijoje pateikimo procedūros ir dėl valstybėje narėje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių darbuotojų bendrų teisių turi teisę į vienodą požiūrį – tokį patį, kuris taikomas priimančiosios valstybės narės piliečiams²⁴**. Be Direktyva 2011/98/ES suteiktų teisių, trečiųjų šalių

Pakeitimas

(36) kad Sąjunga būtų patrauklesnė trečiųjų šalių pilietybę turintiems tyrėjams, studentams, mokiniams, stažuotojams, savanoriams ir au pair auklėms, svarbu užtikrinti jiems palankų režimą, kaip nustatyta Sutarties 79 straipsnyje. Be Direktyva 2011/98/ES suteiktų teisių, trečiųjų šalių pilietybę turintiems tyrėjams turėtų būti suteikiamos teisės į vienodą požiūrį – tokį patį, kuris taikomas priimančiosios šalies piliečiams, kiek tai susiję su socialinės apsaugos sritimis, apibrėžtomis Reglamente Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo. Šiuo metu Direktyvoje 2011/98/ES nustatyta, kad valstybės narės gali apriboti teisę į vienodą požiūrį, kiek tai susiję su socialinės apsaugos sritimis, įskaitant

pilietybę turintiems tyrėjams turėtų būti suteikiamos *palankesnės* teisės į vienodą požiūrį – tokį patį, kuris taikomas priimančiosios šalies piliečiams, kiek tai susiję su socialinės apsaugos sritimis, apibrėžtomis Reglamente Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo. Šiuo metu Direktyvoje 2011/98/ES nustatyta, kad valstybės narės gali apriboti teisę į vienodą požiūrį, kiek tai susiję su socialinės apsaugos sritimis, įskaitant šeimos išmokas, ir šie apribojimai gali daryti poveikį tyrėjams. Be to, nepriklausomai nuo to, ar pagal Sąjungos arba priimančiosios valstybės narės nacionalinę teisę trečiųjų šalių pilietybę turintiems mokiniams, savanoriams, neatlyginamiems stažuotojams ir au pair auklėms suteikiama teisė įsidarbinti, jiems turėtų būti suteikiama teisė į vienodą požiūrį – tokį patį, kuris taikomas priimančiosios valstybės narės piliečiams, kiek tai susiję su galimybe naudotis prekėmis bei paslaugomis ir visuomenei tiekiamomis prekėmis ir teikiamomis paslaugomis;

šeimos išmokas, ir šie apribojimai gali daryti poveikį tyrėjams. Be to, nepriklausomai nuo to, ar pagal Sąjungos arba priimančiosios valstybės narės nacionalinę teisę trečiųjų šalių pilietybę turintiems mokiniams, savanoriams, neatlyginamiems stažuotojams ir au pair auklėms suteikiama teisė įsidarbinti, jiems turėtų būti suteikiama teisė į vienodą požiūrį – tokį patį, kuris taikomas priimančiosios valstybės narės piliečiams, kiek tai susiję su galimybe naudotis prekėmis bei paslaugomis ir visuomenei tiekiamomis prekėmis ir teikiamomis paslaugomis;

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) trečiųjų šalių piliečių atvykimo *ir* gyvenimo valstybių narių teritorijoje ilgesnį nei 90 dienų laikotarpį mokslinių tyrimų, studijų, mokinių mainų, atlyginamo ir neatlyginamo stažavimosi, savanoriškos tarnybos ir Au pair programos tikslais sąlygos;

Pakeitimas

a) trečiųjų šalių piliečių atvykimo, gyvenimo *ir darbo* valstybių narių teritorijoje ilgesnį nei 90 dienų laikotarpį mokslinių tyrimų, studijų, mokinių mainų, atlyginamo ir neatlyginamo stažavimosi, savanoriškos tarnybos ir Au pair programos tikslais sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) trečiųjų šalių pilietybę turinčių studentų ir atlyginamų stažuotojų atvykimo **ir** gyvenimo ilgesnį nei 90 dienų laikotarpį kitose valstybėse narėse nei ta, kuri, remdamasi šia direktyva, pirma suteikė trečiosios šalies piliečiui leidimą;

Pakeitimas

b) trečiųjų šalių pilietybę turinčių studentų ir atlyginamų stažuotojų atvykimo, gyvenimo **ir darbo** ilgesnį nei 90 dienų laikotarpį kitose valstybėse narėse nei ta, kuri, remdamasi šia direktyva, pirma suteikė trečiosios šalies piliečiui leidimą;

Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) trečiųjų šalių pilietybę turinčių tyrėjų atvykimo **ir** gyvenimo kitose valstybėse narėse nei ta, kuri, remdamasi šia direktyva, pirma suteikė trečiosios šalies piliečiui leidimą.

Pakeitimas

c) trečiųjų šalių pilietybę turinčių tyrėjų atvykimo, gyvenimo **ir darbo** kitose valstybėse narėse nei ta, kuri, remdamasi šia direktyva, pirma suteikė trečiosios šalies piliečiui leidimą.

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

g) kurie yra stažuotojai, atvykstantys į Sąjungą dėl perkėlimo bendrovės viduje **pagal** [*Direktyva* 2013/xx/ES dėl perkėlimo bendrovės viduje].

Pakeitimas

g) kurie yra **atlyginami** stažuotojai, atvykstantys į Sąjungą dėl perkėlimo bendrovės viduje, **kuriems taikoma** [*Direktyva* 2013/xx/ES dėl perkėlimo

bendrovės viduje].

Or. en

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ga) kurie, siekdami valstybėje narėje dirbti aukštos kvalifikacijos darbą, prašo išduoti leidimą gyventi valstybėje narėje ir į ją atvykti, ir yra ES mėlynosios kortelės turėtojai, kaip apibrėžta Direktyvoje 2009/50/EB;

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies g b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

gb) kuriems leista atvykti į valstybės narės teritoriją kaip sezoniniams darbuotojams;

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies g c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

gc) kuriems taikoma 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų

komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje¹, kol jie yra komandiruoti į atitinkamos valstybės narės teritoriją.

¹ *OL L 18, 1997 I 21, p. 22.*

Or. en

Pagrindimas

Siekiant išvengti painiavos, kitose direktyvose aptariamoms kategorijoms ši direktyva neturėtų būti taikoma.

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) atlyginamas stažuotojas – trečiosios šalies pilietis, priimtas į valstybės narės teritoriją stažuotei, už kurią jis gauna atlygį pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktus;

Pakeitimas

f) atlyginimas stažuotojas – trečiosios šalies pilietis, ***kuris anksčiau įgijo atitinkamą išsilavinimą arba kvalifikaciją, dirba arba mokosi siekdamas karjeros, dirba pagal darbo sutartį ir yra*** priimtas į valstybės narės teritoriją stažuotei, už kurią jis gauna atlygį pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktus ***arba taikytiną kolektyvinę darbo sutartį;***

Or. en

Pagrindimas

Dabartinėje apibrėžtyje neužsimenama apie siekį būti apmokamu stažuotoju ir nepateikiama nuoroda į darbo santykius, kurie yra susiję su atlyginimu.

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio i punktas

Komisijos siūlomas tekstas

i) au pair auklė – trečiosios šalies **piliētē arba piliētis**, valstybės narės teritorijoje laikinai priimamas, **kad galėtų tobulinti** savo kalbinius įgūdžius ir geriau **susipažinti** su **priimančiąja šalimi**, šeimos, kurioje jis mainais dirba nesunkius namų ruošos darbus ir rūpinasi vaikais;

Pakeitimas

i) au pair auklė – **jaunas 18–30 metų** trečiosios šalies **asmuo**, valstybės narės teritorijoje laikinai priimamas **konkrečiai apibrėžtam laikotarpiui, per kurį jis (ji) gerina** savo **išsilavinimą**, kalbinius įgūdžius ir geriau **susipažįsta** su **priimančiosios šalies kultūra**, **priimančiosios** šeimos, kurioje jis **(ji)** mainais dirba nesunkius namų ruošos darbus ir rūpinasi vaikais.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Au pair asociacijos Europos Tarybos Europos susitarime naudojama formuluote. Šį susitarimą galima rasti EP politikos pranešime šiuo klausimu.

Pakeitimas 30

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio m punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

m) atlyginimas – **bet kokio pavidalo** užmokestis, **gaunamas** už suteiktas paslaugas ir pagal nacionalinės teisės aktus arba nusistovėjusių praktiką laikomas sudedamąja darbinių santykių dalimi;

Pakeitimas

m) atlyginimas – **darbo** užmokestis **arba alga ir bet koks kitoks piniginis atlygis arba atlygis natūra, kurį darbuotojas už savo darbą gauna tiesiogiai iš savo darbdavio ir kuris mokamas** už suteiktas paslaugas ir pagal nacionalinės teisės aktus, **taikytiną kolektyvinę darbo sutartį** arba nusistovėjusių praktiką laikomas sudedamąja darbinių santykių dalimi;

Or. en

Pagrindimas

Apibrėžtis yra prasta, ypač atsižvelgiant į šios direktyvos tikslus, kurie yra susiję su au pair auklėmis. Be to, būtina pabrėžti darbo santykius.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio n punktas

Komisijos siūlomas tekstas

n) užimtumas – vertimasis veikla, apimančia **bet kokios** formos darbą, reglamentuojamą pagal nacionalinės teisės aktus arba *nusistovėjusia praktika*, darbdavio naudai, jam vadovaujant ir prižiūrint;

Pakeitimas

n) užimtumas – vertimasis veikla, apimančia **tam tikros** formos darbą, reglamentuojamą pagal nacionalinės teisės aktus, **taikytiną kolektyvinę darbo sutartį** arba *nusistovėjusią praktika*, darbdavio naudai, jam vadovaujant ir prižiūrint; **užimtumas reiškia dviejų šalių, t. y. darbuotojo ir darbdavio, teisinę sutartį, kurioje nustatytos abiejų šalių teisės ir pareigos ir kurią sudaro darbuotojas ir darbdavys;**

Or. en

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio n a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

na) darbuotojas – bet koks fizinis arba juridinis asmuo, kuris dirba darbdavio naudai jam vadovaujant ir prižiūrint¹;

¹ Direktyva 2009/52/EB.

Or. en

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio n b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

nb) šeimos nariai – trečiųjų šalių piliečiai, kaip apibrėžta Direktyvos 2003/86/EB 4 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 34

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio n c punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

nc) aukštojo mokslo kvalifikacija – diplomas, pažymėjimas ar kitas įrodymas, kurį suteikė ar išdavė kompetentinga institucija ir kuris liudija sėkmingai baigtą aukštojo mokslo programą, t. y. kursą, kuriuos rengia švietimo įstaiga, kurią valstybė, kurioje ji yra, yra pripažinusi aukštojo mokslo įstaiga. Šios direktyvos įgyvendinimo tikslais aukštojo mokslo kvalifikacija vertinama atsižvelgiant į tai, kad studijos, reikalingos šiai kvalifikacijai įgyti, trunka ne mažiau kaip trejus metus, ir po jų galima siekti daktaro laipsnio ir mokytis doktorantūros programose¹.

¹ OL L 155, 2009 6 18, p. 21.

Or. en

Pakeitimas 35

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio n d punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

nd) priimančioji šeima – bent vieną 18 metų nesulaukusį vaiką, gyvenantį kartu su tėvais, turinti šeima (įskaitant šeimas, kurias sudaro tik vienas iš tėvų ir jo vaikai), laikinai priimanti au pair auklę, kuriai leidžiama kartu su ja gyventi valstybėje narėje pagal teisiškai privalomą susitarimą, sudarytą tarp priimančiosios šeimos ir au pair auklės;

Or. en

Pagrindimas

Trūksta nuorodos į šeimas, kuriose yra tik vienas iš tėvų, be to, pagal Europos Tarybos ir kitus politikos tyrimus šeimoje augantiems vaikams taip pat taikoma amžiaus riba, o kvalifikuotos vaikų auklės paslaugų poveikį galėtų patenkinti au pair auklės. Susitarimas turėtų būti teisiškai privalomas, kad būtų išvengta išnaudojimo atvejų ir nevienodų sąlygų.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Šia direktyva nedaroma poveikio valstybių narių teisei priimti arba toliau taikyti nuostatas, kurios yra palankesnės asmenims, kuriems ji yra taikoma, **dėl 21, 22, 23, 24, 25 ir 29 straipsnių, ypač kiek tai susiję su judumo partnerystėmis.**

2. Šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių teisei priimti arba toliau taikyti nuostatas, kurios yra palankesnės asmenims, kuriems ji yra taikoma.

Or. en

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

f) pateikia valstybės narės reikalaujamus

f) pateikia valstybės narės reikalaujamus

įrodymus, kad savo buvimo šalyje laikotarpiu turės pakankamai lėšų pragyvenimo, mokymosi ir grįžimo kelionės išlaidoms padengti; tai nedaro poveikio konkrečiam kiekvieno atvejo nagrinėjimui.

įrodymus, kad savo buvimo šalyje laikotarpiu turės pakankamai lėšų pragyvenimo, mokymosi ir grįžimo kelionės išlaidoms padengti; tai nedaro poveikio konkrečiam kiekvieno atvejo nagrinėjimui. ***Tokius įrodymus būtina pateikti, net jeigu trečiosios šalies pilietis gauna mokslinę stipendiją arba priimančioji šeima įsipareigojo jam teikti paramą arba gavo iš įmonės pasiūlymą dirbti;***

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti užsimenama apie subsidijas, mokslines stipendijas ir paramą ir trečiosios šalies pilietis visada turėtų tai deklaruoti siekiant užtikrinti mokesčių sumokėjimą ir geresnę valstybės narės valdžios institucijų atliekamą kontrolę.

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

fa) nurodo savo adresą atitinkamoje valstybėje narėje;

Or. en

Pagrindimas

Atitinka kitose direktyvose, susijusiose su trečiųjų šalių piliečiais, naudojamą formuluotę.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) pateikia su mokslinių tyrimų organizacija pagal 9 straipsnio 1 ir 2 dalis pasirašytą susitarimą dėl priėmimo;

a) pateikia ***galiojančią*** su mokslinių tyrimų organizacija pagal 9 straipsnio 1 ir 2 dalis pasirašytą susitarimą dėl priėmimo, ***įskaitant galiojančią darbo sutartį arba***

nacionalinėje teisėje numatytą susaistantį darbo pasiūlymą tyrėjui;

Or. en

Pakeitimas 40

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

aa) pagal 6 straipsnį pateikia galiojantį kelionės dokumentą, taip pat pateikia įrodymus, kad turi arba, jei taip nustatyta nacionalinėje teisėje, kad kreipėsi dėl sveikatos draudimo, dengiančio visą riziką, kurią paprastai dengia tos valstybės narės piliečių draudimas, tais laikotarpiais, kai toks draudimas ir atitinkama teisė gauti išmokas, siejami su darbo sutartimi ar teikiami dėl to, jog tokia darbo sutartis turima, nenumatyti;

Or. en

Pakeitimas 41

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) pateikia iš atitinkamos mokslinių tyrimų organizacijos gautą patvirtinimą apie tyrėjo kvalifikacijai keliamo mokslinio laipsnio, reikalingo konkrečiai sričiai arba moksliniam tyrimo projektui vykdyti, reikalavimo tenkinimą;

Or. en

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Valstybės narės pagal savo nacionalinės teisės aktus gali priimti prašymą, pateikiamą atitinkamam trečiosios šalies piliečiui jau esant jų teritorijoje.

Pakeitimas

5. Valstybės narės pagal savo nacionalinės teisės aktus gali priimti prašymą, pateikiamą atitinkamam trečiosios šalies piliečiui jau esant jų teritorijoje, ***kad jis (ji) užbaigtų studijas, reikalingas daktaro laipsniui įgyti.***

Or. en

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

6. ***Valstybės narė nustato, ar*** prašymą išduoti leidimą turi pateikti ***tyrėjas, ar atitinkama mokslinių tyrimų organizacija.***

Pakeitimas

6. Prašymą išduoti leidimą, ***visapusiškai bendradarbiaudama su potencialiu tyrėju ir su juo susitarusi,*** turi pateikti ***atitinkama mokslinių tyrimų organizacija.***

Or. en

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6a. Prieš priimdamos sprendimą dėl paraiškos arba susitarimo dėl priėmimo ir svarstydamos galiojimo pratęsimo ar leidimo pagal 6 ir 16 straipsnius klausimus per pirmuosius tyrėjo legalaus darbo metus, valstybės narės gali išanalizuoti padėtį savo darbo rinkoje ir taikyti nacionalines procedūras, susijusias

su reikalavimais, taikomais laisvai darbo vietai užimti.

Or. en

Pakeitimas 45

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 6 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6b. Įgyvendinus su šeimos susijungimu susijusias sąlygas, trečiosios šalies pilietybę turintis tyrėjas apie tai paskelbia ir kartu su prašymu dėl leidimo pateikia teisinius dokumentus dėl savo šeimos narių.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė panaši į direktyvas dėl tyrėjų, mėlynosios kortelės, šeimos susijungimo ir darbdaviams skiriamų sankcijų už neteisėtą leidimą toliau dirbti trečiujų šalių piliečiams.

Pakeitimas 46

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalies antros pastraipos e punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

e) informacija apie mokslinių tyrimų organizacijos ir tyrėjo ***teisinį santykį***;

e) ***konkreči*** informacija apie mokslinių tyrimų organizacijos ir tyrėjo ***darbo santykius***;

Or. en

Pakeitimas 47

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalies antros pastraipos f punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

f) informacija apie tyrėjo darbo sąlygas.

f) **konkrete** informacija apie tyrėjo darbo sąlygas **ir socialinę apsaugą**,

Or. en

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl direktyvos

9 straipsnio 1 dalies antros pastraipos f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

fa) informacija apie tyrėjo kvalifikaciją, susijusią su mokslinio tyrimo taikymo sritimi ir tikslais;

Or. en

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl direktyvos

9 straipsnio 1 dalies antros pastraipos f b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

fb) įrodymai apie ligos draudimo, apimančio visą riziką, kuri numatoma apdraudžiant konkrečios valstybės narės piliečius, turėjimą arba įrodymai, kad buvo kreiptasi dėl tokio draudimo.

Or. en

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl direktyvos

12 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Specialiosios sąlygos stažuotojams

Pakeitimas

Specialiosios sąlygos **neatlyginamiems ir atlyginamiems** stažuotojams

Or. en

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) **turi būti pasirašęs** stažuotės susitarimą, prireikus patvirtintą atitinkamos valdžios institucijos atitinkamoje valstybėje narėje pagal jos teisės aktus ar administracinę praktiką, dėl paskyrimo į valstybinio ar privataus sektoriaus įmonę arba profesinio mokymo įstaigą, pripažintą valstybės narės pagal jos teisės aktus ar administracinę praktiką;

Pakeitimas

a) **pateikia įrodymus apie pasirašytą** stažuotės susitarimą **arba darbo sutartį**, prireikus patvirtintą atitinkamos valdžios institucijos atitinkamoje valstybėje narėje pagal jos teisės aktus ar administracinę praktiką, dėl paskyrimo į valstybinio ar privataus sektoriaus įmonę arba profesinio mokymo įstaigą, pripažintą valstybės narės pagal jos teisės aktus ar administracinę praktiką;

Or. en

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) įrodo, jei to reikalauja valstybė narė, kad jis turi įgijęs atitinkamą išsilavinimą **arba kvalifikaciją**, arba **profesinės patirties**, kad darbo patirtis jiems būtų naudinga.

Pakeitimas

b) įrodo, jei to reikalauja valstybė narė, kad jis turi įgijęs atitinkamą **aukštąjį** išsilavinimą arba **profesinę kvalifikaciją**, kad darbo patirtis jiems būtų naudinga,

Or. en

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) pateikia įrodymus, kad buvimo laikotarpiu turės pakankamai lėšų pragyvenimui, stažuotei ir grįžimo kelionės išlaidoms padengti. Valstybė narė viešai paskelbia reikalaujamas šioje nuostatoje minimalias mėnesines lėšas, nepažeisdamos individualaus kiekvieno atvejo nagrinėjimo.

Or. en

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Susitarime, nurodytame a punkte, apibūdinama stažuotės programa, nurodoma jos trukmė, sąlygos, kuriomis stažuotojas yra prižiūrimas programos vykdymo metu, jo darbo valandos, teisinis santykis su priimančiąja įstaiga ir, atlyginamo stažuotojo atveju, jam mokamas atlyginimas.

Susitarime, nurodytame a punkte, apibūdinama stažuotės programa, nurodoma jos trukmė, sąlygos, kuriomis stažuotojas yra prižiūrimas programos vykdymo metu, jo darbo valandos, teisinis santykis su priimančiąja įstaiga ir, atlyginamo stažuotojo atveju, jam ***(jai)*** mokamas atlyginimas, ***ir visos kitos darbo sąlygos, įskaitant išmokas ir socialinės apsaugos nuostatas.***

Or. en

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės gali pareikalauti, kad priimančioji įstaiga patvirtintų, kad trečiosios šalies pilietis neužima darbo vietos.

Pakeitimas

2. Valstybės narės gali pareikalauti, kad priimančioji įstaiga patvirtintų, kad trečiosios šalies pilietis neužima darbo vietos **ir taip užtikrintų, kad užsienio darbuotojai nebūtų išnaudojami kaip pigi darbo jėga siekiant didinti įmonių pelną, dėl kurio skatinamas socialinis dempingas.**

Or. en

Pakeitimas 56

**Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) turi būti bent **17** metų, bet ne vyresnis kaip 30 metų, **arba, išskyrus konkrečius pagrįstus atvejus, vyresnis kaip 30 metų;**

Pakeitimas

a) turi būti bent **18** metų **arba sulaukęs pilnametystės pagal savo nacionalinę teisę**, bet ne vyresnis kaip 30 metų, **ir jam turi būti leidžiama savarankiškai sudaryti sutartis;**

Or. en

Pagrindimas

Kaip nurodyta apibrėžtyje dėl au pair auklių, būtina vengti nepilnamečių išnaudojimo atveju, o daugumoje valstybių narių pilnametystė pripažįstama nuo 18 metų ir tai yra amžius, kai asmuo gali be suaugusiojo sutikimo sudaryti teisinius sandorius. Vis dėlto reikėtų atkreipti dėmesį į trečiųjų šalių nacionalinės teisės nuostatas, reglamentuojančias pilnametystę, kurios sulaukus asmuo įgyja įvairias suaugusio žmogaus teises.

Pakeitimas 57

**Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikia įrodymus, kad priimančioji šeima prisiima atsakomybę už jį visą

Pakeitimas

b) pateikia įrodymus, kad priimančioji šeima prisiima atsakomybę už jį visą

buvimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje laikotarpį, visų pirma susijusią su pragyvenimo, apgyvendinimo, sveikatos priežiūros, **motinystės** arba nelaimingo atsitikimo rizika;

buvimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje laikotarpį, visų pirma susijusią su pragyvenimo, apgyvendinimo, sveikatos priežiūros arba nelaimingo atsitikimo rizika **ir reikalingos būtinosios pagalbos suteikimu**;

Or. en

Pagrindimas

Žodis „motinystė“ turėtų būti išbrauktas, kad būtų išvengta piktnaudžiavimo direktyva atveju. Keliaujant užsienyje labai svarbu gauti būtinąją pagalbą, tai reiškia pagalbą įvykus nenumatytam įvykiui, pvz., nelaimingam atsitikimui ir pan.

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) pateikia au pair auklės ir priimančiosios šeimos susitarimą, kuriame apibūdinamos jo teisės ir pareigos, įskaitant konkrečius duomenis apie **gautinus kišenpinigius ir** tinkamą tvarką, pagal kurią jis galės lankyti kursus, ir dalyvavimą atliekant dalį kasdienės namų ruošos darbų.

Pakeitimas

c) **pateikia teisiškai privalomą darbo sutartį, kurioje nurodomos au pair auklės ir priimančiosios šeimos teisės ir sutartiniai įsipareigojimai, pagal kuriuos au pair suteikiamas maitinimas ir gyvenamosios patalpos mainais už paslaugas, pvz., nedidelius namų ūkio darbus ir vaikų priežiūrą priimančiojoje šeimoje ir** au pair auklės ir priimančiosios šeimos susitarimą, kurioje **aiškiai** apibūdinamos jo (**jos**) teisės ir pareigos, įskaitant konkrečius duomenis apie **gautinas kišenpinigių išmokas**, tinkamą tvarką, pagal kurią jis (**ji**) galės lankyti kursus, **įskaitant bent vienos laisvos dienos per savaitę suteikimą**, ir dalyvavimą atliekant dalį kasdienės namų ruošos darbų, **nurodant didžiausią valandų per dieną skaičių, kurias galima skirti tokiems darbams atlikti.**

Or. en

Pagrindimas

Žr. GAATW (Pasaulinio kovos su prekyba moterimis aljanso) darbo dokumentą 2013 m. „Au pair auklės: saugios migracijos ir deramo darbo uždaviniai“.

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio c punkto 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Mažiausias kišenpinigių dydis turėtų būti nustatomas nacionaliniu lygmeniu ir būti lygus bent jau minimaliam darbo užmokesčiui, mokamam panašiuose priimančiosios šalies darbo sektoriuose ir galioti visoms au pair auklėms (neužkertant galimybės nustatyti geresnių sąlygų).

Or. en

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio c punkto 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Didžiausias darbo valandų skaičius neturi viršyti 25 valandų per savaitę, 5 valandų per dieną, be to, turi būti suteikiama bent viena laisva diena per savaitę, arba nustatoma 8 valandų darbo diena ir dvi laisvos dienos per savaitę.

Or. en

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Nustatoma nacionalinė sistema, pagal kurią au pair auklėms suteikiama galimybė pakeisti priimančiąją šeimą ir, jei staiga nutraukiama sutartis, au pair suteikiamas 1 mėnesio terminas naujai priimančiajai šeimai surasti. Šiuo atveju au pair auklė taip pat turi prašyti išduoti naują leidimą gyventi. Au pair auklei leidžiama svečio teisėmis apsistoti naujoje priimančiojoje šeimoje tol, kol bus gautas atsakymas iš imigracijos tarnybos. Išduodamos naują leidimą gyventi, imigracijos institucijos atsižvelgs į priežastis, dėl kurių buvo pakeista priimančioji šeima.

Or. en

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės išduoda leidimą tyrėjams mažiausiai vienerių metų laikotarpiui ir pratęsia jį, jei tebesilaikoma 6, 7 ir 9 straipsniuose nustatytų sąlygų. Jei numatoma mokslinių tyrimų projekto trukmė yra mažesnė nei vieneri metai, leidimas išduodamas projekto vykdymo laikotarpiui.

1. Valstybės narės išduoda leidimą, ***įskaitant leidimą gyventi ir dirbti***, tyrėjams mažiausiai vienerių metų laikotarpiui ir pratęsia jį, jei tebesilaikoma 6, 7 ir 9 straipsniuose nustatytų sąlygų. Jei numatoma mokslinių tyrimų projekto trukmė yra mažesnė nei vieneri metai, leidimas išduodamas projekto vykdymo laikotarpiui.

Or. en

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Stažuotojams išduoto leidimo galiojimo laikas atitinka paskyrimo trukmę arba yra ne ilgesnis kaip vieneri metai. Išimtiniais atvejais jis gali būti vieną kartą pratęstas leidimo gyventi forma ir tik tam laikotarpiui, kuris reikalingas įgyti valstybės narės pagal jos teisės aktus ar administracinę praktiką pripažįstamą profesinę kvalifikaciją, jeigu leidimo turėtojas toliau tenkina 6 ir 12 straipsniuose nustatytas sąlygas.

Pakeitimas

4. Stažuotojams išduoto leidimo **arba atlyginamiems stažuotojams išduoto leidimo gyventi ir dirbti** galiojimo laikas atitinka paskyrimo trukmę arba yra ne ilgesnis kaip vieneri metai. Išimtiniais atvejais jis gali būti vieną kartą pratęstas leidimo gyventi forma ir tik tam laikotarpiui, kuris reikalingas įgyti valstybės narės pagal jos teisės aktus ar administracinę praktiką pripažįstamą profesinę kvalifikaciją, jeigu leidimo turėtojas toliau tenkina 6 ir 12 straipsniuose nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 64

**Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės **narės gali atmesti** prašymą, jeigu **paaiškėja, kad** priimančioji įstaiga per 12 mėnesių iki prašymo datos sąmoningai atlaisvino etatus, kuriuos ketina užpildyti pateikdama naują prašymą.

Pakeitimas

2. Valstybės **atmeta** prašymą, jeigu priimančioji įstaiga per 12 mėnesių iki prašymo datos sąmoningai atlaisvino etatus, kuriuos ketina užpildyti pateikdama naują prašymą.

Or. en

Pakeitimas 65

**Pasiūlymas dėl direktyvos
21 straipsnio -1 dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1. Trečiųjų šalių pilietybę turintys tyrėjai, studentai, moksleiviai, stažuotojai, savanoriai ir au pair auklės pagal 2011 m.

gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/98/ES dėl vienos prašymų išduoti vieną leidimą trečiųjų šalių piliečiams gyventi ir dirbti valstybės narės teritorijoje pateikimo procedūros ir dėl valstybėje narėje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių darbuotojų bendrų teisių turi teisę į vienodą požiūrį – tokį patį, kuris taikomas priimančiosios valstybės narės piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl direktyvos 21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Nukrypstant nuo Direktyvos 2011/98/ES 12 straipsnio 2 dalies **b punkto** trečiųjų šalių pilietybę turintys tyrėjai turi teisę į vienodą požiūrį – tokį patį, kuris taikomas priimančiosios šalies piliečiams, kiek tai susiję su socialinės apsaugos sritimis, įskaitant šeimos išmokas, apibrėžtomis Reglamente Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo.

Pakeitimas

1. Nukrypstant nuo Direktyvos 2011/98/ES 12 straipsnio 2 dalies **a ir b punktų** trečiųjų šalių pilietybę turintys tyrėjai **ir studentai** turi teisę į vienodą požiūrį – tokį patį, kuris taikomas priimančiosios šalies piliečiams, kiek tai susiję su **išsilavinimu, profesiniu mokymusi ir** socialinės apsaugos sritimis, įskaitant šeimos išmokas, apibrėžtomis Reglamente Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo.

Or. en

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Kiekviena valstybė narė nustato didžiausią valandų skaičių per savaitę arba dienų ar mėnesių skaičių per metus, kuriomis leidžiama užsiimti tokia veikla,

Pakeitimas

3. Kiekviena valstybė narė nustato didžiausią valandų skaičių per savaitę arba dienų ar mėnesių skaičių per metus, kuriomis leidžiama užsiimti tokia veikla,

bet ne mažiau kaip **20** valandų per savaitę arba atitinkamą dienų ar mėnesių skaičių per metus.

bet ne mažiau kaip **10** valandų per savaitę arba atitinkamą dienų ar mėnesių skaičių per metus.

Or. en

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl direktyvos 24 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Mokslinius tyrimus arba studijas **valstybėje narėje užbaigę trečiųjų šalių piliečiai turi teisę būti valstybės narės teritorijoje 12 mėnesių**, kad ieškotųsi darbo arba imtųsi verslo, jeigu tebetenkinamos 6 straipsnio a ir c–f punktuose nustatytos sąlygos. Ne anksčiau kaip po 3 mėnesių ir ne vėliau kaip po 6 mėnesių, valstybės narės gali prašyti trečiųjų šalių piliečių pateikti dokumentus, kad jie toliau ieško darbo arba imasi verslo. Po 6 mėnesių trečiųjų šalių piliečių gali būti papildomai prašoma pateikti įrodymų, kad jie iš tikrųjų turi galimybę įsidarbinti arba pradėti verslą.

Pakeitimas

Sprendimas dėl bet kokios galimybės pratęsti tyrėjų ir studentų leidimą gyventi po to, kai jie užbaigė valstybėje narėje savo faktinę veiklą (mokslinius tyrimus arba studijas), kuriai vykdyti buvo išduotas leidimas, turėtų būti neprivalomas ir valstybė narė turėtų pati nustatyti leidimo gyventi termino trukmę. Valstybėms narėms patariama apsvarstyti galimybę šiems trečiųjų šalių piliečiams pratęsti terminą 6 mėnesiais, kad ***tokie tyrėjai ir studentai*** ieškotųsi darbo arba imtųsi verslo, jei tebetenkinamos 6 straipsnio a ir c–f punktuose nustatytos sąlygos. Ne anksčiau kaip po 3 mėnesių ir ne vėliau kaip po 6 mėnesių, valstybės narės gali prašyti trečiųjų šalių piliečių pateikti dokumentus, kad jie toliau ieško darbo arba imasi verslo. Po 6 mėnesių trečiųjų šalių piliečių gali būti papildomai prašoma pateikti įrodymų, kad jie iš tikrųjų turi galimybę įsidarbinti arba pradėti verslą.

Or. en

Pagrindimas

Termino pratęsimas: nuomonės referentė nesutinka su 12 mėnesių terminu ir siūlo nustatyti 6 mėnesių terminą, nes jo pakanka nurodytam tikslui pasiekti.

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl direktyvos 24 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Turėtų būti nustatytos vienodos kvotos, susijusios su kiekvienos skirtingos kategorijos priimamų prašytojų ir (arba) patenkinamų prašymų mokslinių tyrimų, studijų, moksleivių mainų, atlyginamų ir neatlyginamų stažuočių, savanoriško darbo ir au pair auklių darbo tikslais skaičiumi. Šios kvotos padėtų išvengti šalių valdžios institucijose ir organizacijose galinčios kilti piktnaudžiavimo ir sukčiavimo rizikos ir dėl jų turėtų būti susitariama paisant valstybių narių gebėjimų imtis atitinkamų veiksmų, atsižvelgiant į ekonomines, užimtumo ir švietimo sąlygas.

Or. en

Pagrindimas

Kaip nurodyta 35 konstatuojamojoje dalyje.

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl direktyvos 24 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. Šios teisės į šeimos susivienijimą išimtys neturėtų prieštarauti protų nutekėjimo kilmės trečiosiose šalyse sampratai, kaip jau nurodyta direktyvoje. Be to, ši teisė turėtų atitikti valstybėse narėse pripažįstamas vertybes ir principus; tačiau laikantis šios teisės galima pagrįstai imtis ribojamųjų priemonių pagal Direktyvos 2003/86/EB 11 konstatuojamąją dalį.

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl direktyvos 26 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Jei tyrėjas būna kitoje valstybėje narėje mažiau kaip šešis mėnesius, moksliniai tyrimai gali būti atliekami remiantis pirmojoje valstybėje narėje sudarytu susitarimu dėl priėmimo, jei tyrėjas kitoje valstybėje narėje turi pakankamai lėšų ir kitoje valstybėje narėje nėra laikomas keliančiu grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar visuomenės sveikatai.

Pakeitimas

Jei tyrėjas **(-a)** būna kitoje valstybėje narėje mažiau kaip šešis mėnesius, moksliniai tyrimai gali būti atliekami remiantis pirmojoje valstybėje narėje sudarytu susitarimu dėl priėmimo, jei tyrėjas **(-a)** kitoje valstybėje narėje turi pakankamai lėšų ir kitoje valstybėje narėje nėra laikomas keliančiu grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar visuomenės sveikatai.

Or. en

Pagrindimas

Lyčių lygybė.

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl direktyvos 26 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Laikotarpiais, viršijančiais tris mėnesius, bet neviršijančiais šešių mėnesių, trečiosios šalies piliečiui, kuris buvo priimtas kaip studentas arba atlyginamas stažuotojas pagal šią direktyvą, leidžiama dalį studijų ir (arba) stažuotės atlikti kitoje valstybėje narėje, jeigu prieš persikeldamas į tą valstybę narę jis pateikia antrosios valstybės narės kompetentingai institucijai:

Pakeitimas

Laikotarpiais, viršijančiais tris mėnesius, bet neviršijančiais šešių mėnesių, trečiosios šalies piliečiui, kuris buvo priimtas kaip studentas arba atlyginamas stažuotojas, **arba tyrėjas** pagal šią direktyvą, **gali būti** leidžiama dalį studijų ir (arba) stažuotės atlikti kitoje valstybėje narėje, jeigu prieš persikeldamas į tą valstybę narę jis pateikia antrosios valstybės narės kompetentingai institucijai, **kad ji patikrintų ir patvirtintų:**

Or. en

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl direktyvos 26 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) galiojantį dokumentinį patvirtinimą, įskaitant socialinio elgesio įvertinimą, gautą dėl anksčiau suteiktos paslaugos, apie būtiną mokslinę kvalifikaciją, kurios reikia studentui, tyrėjui arba atlyginamam stažuotojui priimti į konkrečią sritį, siekiant atlikti mokslinio tyrimo projektą, studijuoti ir stažuotis.

Or. en

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl direktyvos 27 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) išsamus valstybių narių, į kurias tyrėjas arba studentas **ketina** vykti, sąrašas yra žinomas prieš jam atvykstant į pirmąją valstybę narę;

a) išsamus valstybių narių, į kurias tyrėjas arba studentas **nurodė ketinąs** vykti, sąrašas yra žinomas prieš jam **(jai)** atvykstant į pirmąją valstybę narę;

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti vartojama neutrali lyčių požiūriu terminologija.

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl direktyvos 28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Kai tyrėjas persikelia į antrąją valstybę

1. Kai tyrėjas persikelia į antrąją valstybę

narę pagal 26 ir 27 straipsnius ir kai jam gyvenant pirmojoje valstybėje narėje jau buvo sukurta šeima, jo šeimos nariams leidžiama jį lydėti arba atvykti gyventi kartu su juo.

narę pagal 26 ir 27 straipsnius ir kai jam **(jai)** gyvenant pirmojoje valstybėje narėje jau buvo sukurta šeima, jo **(jos)** šeimos nariams, **išnagrinėjus konkretų atvejį**, leidžiama jį **(ją)** lydėti arba atvykti gyventi kartu su juo **(ja)**.

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti vartojama neutrali lyčių požiūriu terminologija.

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl direktyvos 28 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) *įrodymus, kad pirmojoje valstybėje narėje jie gyveno kaip tyrėjo šeimos nariai;*

Pakeitimas

b) *pastovių ir nuolatinių lėšų, kurių pakanka sau ir savo šeimos nariams išlaikyti nesinaudojant atitinkamos valstybės narės socialinės paramos sistema, įrodymus.*

Or. en

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl direktyvos 31 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės gali pareikalauti prašytojų sumokėti mokesčius už prašymų pagal šią direktyvą nagrinėjimą. Tokių mokesčių *dydis* neturėtų *trukdyti siekti direktyvos tikslų*.

Pakeitimas

Valstybės narės gali pareikalauti prašytojų sumokėti mokesčius už prašymų pagal šią direktyvą nagrinėjimą. Tokių mokesčių *lygis* neturėtų *būti pernelyg didelis ir neproporcingas, palyginti su prašytojų finansine būkle ir (arba) pajėgumais, visų pirma atsizvelgiant į neatlyginamų darbuotojų kategorijas, pvz., stažuotojų ir au pair auklių*.

Pagrindimas

Teisingumo Teismas sprendime C-508/10 Komisija prieš Nyderlandus nurodė, kad mokesčiai negali būti pernelyg dideli arba neproporcingi. Neatlyginamų asmenų kategorijoms turėtų būti numatytos valstybės lengvatos; tai yra pagrindinis Europos gerovės valstybės aspektas.